

TRANSLATED ABSTRACTS

"AMADOS ENEMIGOS": RAZA Y NACIONALISMO OFICIAL MESTIZO EN NICARAGUA

Juliet Hooker

RESUMEN: Este artículo analiza la persistencia de un nacionalismo oficial mestizo en Nicaragua a pesar de la adopción de derechos ciudadanos multiculturales para costeños afro-descendientes e indígenas en 1986. Estas reformas constitucionales aparentan contradecir directamente premisas claves de ideologías nacionalistas previamente dominantes, en particular la idea de Nicaragua como una nación uniformemente mestiza. Pero en vez de una radical ruptura con el pasado, este artículo argumenta que lo que se divisa actualmente en Nicaragua es un proceso constante de negociación y contienda entre tres modalidades del nacionalismo oficial mestizo: el vanguardismo, Sandinismo, y lo que yo llamo "multiculturalismo mestizo" que surgieron en las décadas de 1930, 1960, y 1990 respectivamente. Este artículo traza las continuidades entre estos divergentes pero íntimamente relacionados relatos sobre la identidad e historia nicaragüenses, y la manera en la cual todos funcionan para limitar la plena inclusión política de costeños afro-descendientes e indígenas como tales.

LAS EXPORTACIONES NO TRADICIONALES Ó LAS NUEVAS EXPORTACIONES TRADICIONALES DEL ECUADOR: EL AUGE DE LAS FLORES

Larry Sawers

RESUMEN: Este artículo explora el origen del auge de la exportación de flores del Ecuador desde los últimos años de la década del 80. En este auge, las exportaciones de flores frescas crecieron hasta constituir un 9 por ciento de las ganancias de las exportaciones no petroleras. Esta investigación se propone examinar si la liberalización del comercio y las reformas macroeconómicas jugaron un papel decisivo en el impulso del auge exportador, ó si cambios en el mercado internacional de flores crearon la ventaja comparativa del Ecuador independientemente del régimen de las políticas económicas. Este artículo examina la gran cantidad de cambios en la política económica hacia el sector agricultor en general, en el cultivo de las flores, en las exportaciones no tradicionales, en el comercio internacional y en la estabilidad macroeconómica. A su vez, se examina el ritmo de crecimiento de las exportaciones tradicionales y no tradicionales para determinar si ambos se correlacionan con los cambios en políticas claves. Por último, este artículo también examina de qué manera la reestructuración del mercado internacional de flores afectó la industria de la floricultura ecuatoriana.

VIOLENCIA Y DIFERENCIA EN LOS CUENTOS DE GABRIELA MISTRAL

Karen P. Peña

RESUMEN: Poco o nada se sabe de los cuentos de la obra mistraliana. De 1904 a 1911, Gabriela Mistral escribió seis cuentos que tienen como enlace el dolor y el desencuentro que existen en las relaciones amorosas entre hombres y mujeres. Estas primeras publicaciones se destacan por su énfasis en delinear las diferencias entre los géneros, empleando la violencia como un modo de distanciar las mujeres de los hombres y al mismo tiempo de destacar las imposibilidades de tener un verdadero amor heterosexual. De igual modo, Mistral trata de cuestionar la división entre los papeles sexuales a través de la violencia del protagonista masculino. Los hombres y mujeres existen a través de la violencia, y cuando ésto se refuta, las diferencias sexuales entre los géneros se mezclan y se borran. Los dos cuentos analizados aquí, "El perdón de una víctima" y "El rival" demuestran al lector cómo Mistral establece una estrategia discursiva para comprender principalmente al sexo femenino.

DEL ESTRUCTURALISMO A LA NUEVA ECONOMÍA INSTITUCIONAL

Jonathan C. Brown

RESUMEN: Los siguientes tres artículos, junto a esta breve introducción, repasan las consecuencias que el cambio de paradigma del estructuralismo a la Nueva Economía Institucional (NEI) han producido en la historiografía económica de América Latina. Joseph Love analiza los principios básicos del estructuralismo, su conexión con la teoría de la dependencia, la influencia de la CEPAL en la toma de decisiones políticas y cómo una generación de historiadores utilizó las metodologías del estructuralismo para indagar los problemas históricos del desarrollo latinoamericano. En su contribución, John H. Coatsworth relaciona el declive del modelo estructuralista con el aumento del interés académico por el rol que las instituciones tuvieron en el desarrollo de la historia económica, y examina las más recientes comparaciones de la productividad de largo plazo de las economías latino y norteamericanas. Coatsworth coincide con Love en su visión sobre los más recientes análisis que emplean la perspectiva de la NEI, en cuanto a que el relativo estancamiento de la economía durante el último cuarto de siglo no deja al estructuralismo en una posición irrelevante. Sandra Kuntz Ficker resume las posturas de las escuelas estructuralista y dependentista con respecto a las políticas comerciales, y concluye con una discusión acerca de la innovación que la NEI ha generado en la investigación sobre el comercio internacional latinoamericano. Estos artículos se originaron en la participación de estos autores en el foro organizado por LARR en el XXV Congreso Internacional de LASA de 2004.